

CONSEIL COMMUNAUTAIRE

NDG

COMMUNITY COUNCIL



RAPPORT ANNUEL
2010 – 2011



Le Conseil communautaire Notre-Dame-de-Grâce est un organisme qui agit pour promouvoir, améliorer et soutenir le bien-être de la communauté de Notre-Dame-de-Grâce et de ses résidents.

Le Conseil communautaire de Notre-Dame-de-Grâce est lieu de mise en réseau et un centre d'information communautaire pour le quartier de Notre-Dame-de-Grâce. Il travaille avec les résidents et les organismes par le biais de l'organisation communautaire et de mesures d'encadrement visant à faire face aux préoccupations du milieu et à trouver des solutions. Le Conseil met l'accent sur la qualité de vie, la justice sociale et sur la participation des résidents de NDG.

Animés par nos valeurs

- Inclusion, tolérance, représentativité
- Transparence
- Justice sociale, défense des personnes et groupes vulnérables
- Autonomie des initiatives et projets communautaires
- Participation citoyenne dans la prise de décision, consultation et décisions qui reflètent les valeurs de la communauté
- Foi en la compétence des personnes et des organismes et appui à cette compétence
- Démocratie
- Communauté forte

En 1942 un certain nombre d'organismes de Notre- Dame- de -Grâce du district de Montréal se sont réunis pour discuter d'un sujet qui constituait une préoccupation commune majeure. Depuis sa fondation il y a près de 70 ans, le Conseil continue sur cette lancée dans le contexte actuel. Les enjeux sont toujours plus nombreux et il n'y a jamais pénurie d'activités ou d'initiatives. Cette année, à l'occasion de la célébration de l'anniversaire du Conseil nous présenterons ces réalisations depuis 1942.

L'apprentissage continu auquel sont exposés tous ceux et celles qui travaillent au Conseil est des plus impressionnant. Il n'y a pas de place pour l'ennui puisqu'il s'y passe toujours quelque chose et qu'il y a toujours de nouvelles personnes intéressantes à rencontrer. Après quatre années passées au Conseil, Gillian Keefe est partie en décembre. Elle nous manquera et nous lui souhaitons du succès dans ces nouvelles entreprises. Mon nouveau poste requiert beaucoup plus de planification et d'élaboration stratégique qu'auparavant. Grâce au soutien de l'équipe, des membres du Conseil d'administration et des partenaires de la communauté, la transition fut moins difficile que ce à quoi je m'attendais.

2010 -2011 fut l'une des années les plus actives du Conseil, mais je pense avoir dit la même chose les années précédentes; c'est l'essence même du Conseil. En survolant les réalisations de cette dernière année il apparaît que résumer notre travail n'est pas chose facile. Nous avons poursuivi nos activités de longue date (Ex: Les assemblées publiques 2020, la clinique d'impôts, l'évènement « *Rencontrer les candidats* ») ainsi que notre travail relatif aux enjeux permanents (Ex: Le développement de services pour les immigrants de Notre- Dame -de- Grâce, la recherche de solutions pour résoudre le manque d'espace approprié et abordable pour les organismes communautaires). Nous avons développé divers nouveaux projets (Lancement du site web) et avons également commencé à nous attaquer à de nouveaux enjeux. (Le développement d'un plan intervention dans les zones vulnérables de Notre- Dame -de- Grâce).

Tout au long de l'année passée nous avons continué à travailler en partenariat avec d'autres groupes tout en essayant de développer des méthodes plus efficaces pour interagir avec la communauté. Certains de nos efforts ont consisté à établir un lien entre les organismes et les Tables intersectorielles de Notre- Dame -de- Grâce, nous avons également rencontré nos partenaires (Élus et administrateurs) de l'arrondissement, du CSSS ainsi que nos représentants politiques (Membres de l'Assemblée Nationale) afin de discuter des questions d'importance pour la communauté.

Dernier point et non des moindres, je tiens à remercier tous nos bailleurs de fonds, nos partenaires, membres et bénévoles qui cette année ont contribué au succès du Conseil. J'espère que vous aurez plaisir à lire tout ce qui concerne le chemin parcouru cette année dans le présent rapport.

Halah Al-Ubaidi
Directrice générale



Photo prise par notre bénévole Pierre Blouin

L'ÉQUIPE

Gillian Keefe: Directrice générale (juin– déc. 2010)

Halah Al-Ubaidi: Directrice générale
(depuis janv. 2011)

Leslie Bagg : Organisatrice communautaire

Graziella Bieto Challenger :

Assistante administrative/ traduction

Valérie Khayat: Communication & Relations publiques

Gina Lacasse : Coordonnatrice Centre de Ressources

Michelle Ohnona: Organisatrice communautaire
Benny Farm

Alice Phieu: Assistante Centre des ressources

CHARGÉS DE PROJETS

Bienvenue NDG:

Miguel Cristancho, Nadia Cafruni Couto

Yi YAO, Asma Benaziz, Hossein Mansouri, Yun Pei ZHAO

Young Leaders: Kristina Bartlett, Katrina Heyde

Table interculturelle:

Sylvie Lafferiére, Samantha Maurer, Miguel Cristancho

Web and Interactive Map

Aleksandra Petrovic Graonic - www.dagnova.ca

(Atlas interactif développé en collaboration avec Collectif Quartier

Site web développé en collaboration avec la Fondation pour l'alphabétisation et le Centre pour l'alphabétisation)

Stagiaires et étudiants d'été

Alison Gault (coordinatrice programme Sandra Frosst)

Robert Keango (Université McGill *Social Work Program*)

Katrina Heyde (étudiante d'été)

Matthew Forget (étudiant d'été)

Le travail des bénévoles est essentiel au succès du Conseil. Les tâches de bureau telles que la réception téléphonique, la saisie de données, et le classement sont des éléments importants compte tenu de la nature concrète du travail que nous effectuons. Nous voudrions remercier tous les bénévoles qui nous ont donné leur appui. Soulignons également l'importante contribution des résidents de la communauté qui ont apporté leur soutien au travail du Conseil en participant au niveau du Conseil d'administration et des comités d'action.

Comité organisateur de la Table Ronde

Halah Al- Ubaidi (coordinatrice juin 2010-Jan 11), Leslie Bagg (coordinatrice 2011), Gillian Keefe (NDG CC), Gail Tedstone (NDG CC), Nabila Ghernati (CDEC CDN/NDG), Jim Olwell (CSSS Cavendish), Nikki Schiebel (Eco -Quartier NDG), Marie-José Mastromonaco (CSDM), Fiona Keats (NDG food depot), Kathy Danc-

Bénévoles -Repas de Noël

Trop nombreux pour tous les mentionner mais tout de même très appréciés.

Bienvenue a NDG –Bénévoles

Ahmed Bortai, Asma Benaziz, Djilé Philippe, Fatma Mohamed, Georgenu Haare, Hamsa Assi, Hary Radrikoto, Ingrid Verdugo, Jasmine Verdugo, Karina Iraheta, Kathy Pescador, Kathya Brouillette, Lei Zhang, Li Yan Liu, Lihua Gao, Lynda Beritane, Najat Boulahmouz, Natalia Valdés, Shuang Qin, Yun Qin, Zeinab Rohane, Nour-El-Houda Amirech, Pilar Cuevas, Qiong Wang, Ruby Martinez, Saima Rana, Stacey Bayne, Viviane Garcia, Wang Xiaoke, Wen Ru Wu, Yanxia He, Yelena Pikulin, Yi Jiz Zhang, Yun Gao, Yun Pei,

Comité de soutien de NDG 2020

Halah Al-Ubaidi (coordinatrice juin 2010-Jan 11), Michelle Ohnona (coordinatrice 2011), Gail Tedstone (Resident), Bob Butler (Resident), Jim Olwell (CSSS Cavendish), Linda Bernier (NDG YMCA), Nabila Ghernati (CDEC CDN/NDG), Irene Lee-Olivier (Résidente),

Bénévoles du bureau

Pierre Blouin, Sylvie Charest, Shirley Simpson, Dennis Vossos et Mala London

Clinique d'impôts

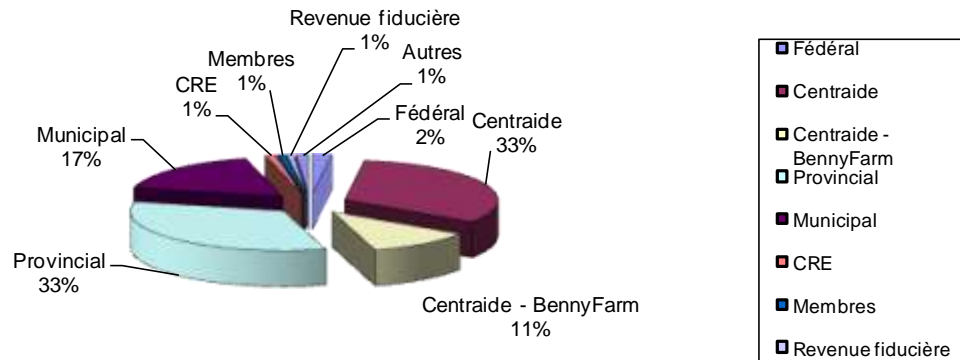
Louise Lefèbre, Lee-Ann Hopkins, Jamie Yip



Comité directeur du Programme Commémoratif Sandra Frosst

André Biron
Gail Tedstone
Anne Usher
Alison Gault (2010-2011 coordinatrice)

2010 -2011 Sources de financement



Source de financement	qui soutient...
Initiative Montréalaise (subvention divisée entre Centraide du Grand Montréal, Direction de la santé publique and the Ville de Montréal).	Notre travail en tant que Table de quartier à NDG— concertation et mobilisation de la communauté.
Agence de la santé et des services sociaux (SOC) et frais d'adhésion de membre	La mission principale du Conseil.
Centraide du Grand Montréal	La mobilisation des résidents autour d'enjeux importants pour la communauté.
Soutien aux bénévoles (SAB)	Reconnaissance de nos bénévoles et soutien au Conseil d'administration
Emploi Québec	Subventions salariales
Subventions à court terme allouées pour des projets spéciaux	
Centraide du Grand Montréal	Soutien financier pour le développement communautaire de Benny Farm.
Entente Ville-MICC- Concertation et relations avec les communautés culturelles	Notre travail qui vise les parterariat et l'organisation communautaire dans les communautés culturelles de NDG.
Arrondissement CDN/NDG- Fonds de développement social – DCSDLDS Projet ressources accessibles	Apporte un soutien pour développement de notre Site Web afin, entre autres, de le rendre plus accessible.
Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC)	Subventions salariale pour emplois étudiants
Nous avons été fiduciaires pour 3 projets	
Entente administratives de développement social et de lutte contre la pauvreté et l'exclusion social –Ville-MESS	Pour le projet <i>Jeunes leaders</i> de la Table jeunesse.
Conférence régional des élues (CRÉ)	Pour les marchés saisonniers de la Coalition pour la sécurité alimentaire de NDG.
-Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles - Entente administratives de développement social et de lutte contre la pauvreté et l'exclusion social -Ville-MESS -Ville de Montréal- programme de soutien aux initiatives liées à la diversité ethnoculturelle, 2010	Pour le projet Bienvenue à NDG du Comité Action 6-12.

Le Conseil communautaire NDG est l'une des 29 Tables de quartier de l'Île de Montréal, un regroupement communautaire local voué au développement social local. Le Conseil communautaire est la seule Table à avoir un Conseil d'administration composé de résidents du quartier.

Tables and Comités coordonnés par le Conseil:

Table ronde NDG

Les Tables Rondes de Notre-Dame-de-Grâce ont lieu quatre fois par an et sont organisées par le Conseil Communautaire NDG en partenariat avec des représentants des organismes communautaires locaux. Cette réunion crée l'occasion pour les travailleurs communautaires de forger des relations les uns avec les autres, d'échanger leurs informations et de mettre leurs initiatives et leurs projets en évidence. Les réunions de la Table Ronde sont axées sur la lutte contre la pauvreté. Cette année fut très dynamique pour le secteur communautaire de Notre-Dame-de-Grâce et les réunions de la Table Ronde ont permis de présenter les nouvelles initiatives ainsi que les nouveaux projets.

Table du logement

La Table de logement de Notre-Dame-de-Grâce a poursuivi ses rencontres informatives sur la question des besoins en logement et sur les occasions de développement immobilier dans le secteur. Un sous-comité de la Table a été mis en place pour élaborer un plan communautaire dont la finalité serait le développement d'un projet d'habitation à l'intersection du Chemin Upper Lachine et de la rue St-Jacques à St-Raymond. En outre, nous poursuivons notre participation au sein du comité logement de l'arrondissement où nous avons la possibilité de dialoguer avec des élus et des fonctionnaires-clés; tels que le directeur des services d'inspection, au sujet des conditions d'habitation et de la planification des projets d'habitation sociaux dans l'arrondissement. Cette année, la Table de logement a été ravie d'apporter son soutien à un nouveau projet d'habitation qui offrira 29 unités de logement adaptées destinées aux femmes à mobilité réduite ainsi qu'aux femmes vivant avec une maladie mentale. Ce projet est mené par le Groupe CDH, qui est l'un des membres de la Table, en partenariat avec le *Centre haïtien d'action*.

Table interculturelle

Le Conseil communautaire Notre-Dame-de-Grâce s'engage à travailler sur la question des services aux nouveaux immigrants à NDG. Le Conseil a joué un rôle de premier plan dans la formation de la Table interculturelle puis a également été le fiduciaire du projet Bienvenue à NDG depuis son initiation en 2009. En 2010, la fermeture de l'organisme qui assurait les services aux nouveaux immigrants a laissé un vide significatif dans la communauté. Depuis, le Conseil a pris des initiatives sur la question des services aux résidents nouvellement arrivés en apportant son appui au développement de la Table interculturelle NDG puis en assurant rôle de fiduciaire afin de pourvoir à des services destinés aux nouveaux immigrants. Grâce à notre travail avec nos organismes partenaires les initiatives suivantes figurent parmi nos succès: (1) Le maintien d'une partie des services offerts aux immigrants récemment arrivés; service connu sous le nom de Programme d'accompagnement des nouveaux arrivants [PANA], (2) Notre soutien constant à la Table interculturelle dont le travail comprend l'élaboration d'un plan d'action triennal et d'une fiche-ressource destinée aux immigrants de NDG, (3) Le développement d'un groupe de travail sur la question des services aux immigrants à NDG, avec la contribution du Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles ainsi que celle d'autres organismes de premier plan travaillant sur ce dossier.

La Coalition pour un espace communautaire

La question du manque d'espace approprié et abordable pour les groupes communautaires et les activités n'est malheureusement pas problème nouveau à NDG. Suite à des évaluations et des exercices de visualisation des besoins, la *Coalition pour un espace communautaire* a été formée en décembre 2009. Celle-ci représente plus d'une douzaine de groupes communautaires de NDG. Cette année, la coalition a eu pour principale tâche de compiler des informations détaillées concernant les besoins et les opportunités qui existent en ce qui a trait à la disponibilité d'espaces dans notre quartier afin d'avoir un cas solide qui puisse être présenté aux bailleurs de fonds ainsi qu'aux divers paliers gouvernementaux. Un travail de sensibilisation à cette question a été effectué auprès de nos élus locaux et provinciaux.

Le Conseil communautaire NDG collabore avec d'autres organisations à NDG en tant que membre de différentes Tables de concertation.

Le Conseil joue le rôle de fiduciaire pour certains des projets de la Table :

Table jeunesse

La Table de jeunesse de Notre-Dame-de-Grâce se joint à d'autres Tables partenaires pour offrir divers services destinés aux jeunes et jeunes adultes.

Notre contribution à la Table de Jeunesse de Notre-Dame-de-Grâce a été caractérisée par notre rôle de fiduciaire pour le projet Jeunes Leaders ainsi que par notre participation au comité consultatif de ce projet stimulant. Le Conseil Communautaire a également siégé au comité consultatif pour le travailleur de milieu de la Table de Jeunesse

Comité d'action 6-12

Ce comité d'action rassemble des organismes qui offrent divers programmes et services pour enfants âgés de 6 à 12 ans.

Cette année, Le Conseil a été très actif au sein de plusieurs des projets du Comité d'Action parmi lesquels le comité du programme d'aide au devoir, ainsi que le comité de transition du niveau primaire au niveau secondaire. Soulignons également que le Conseil a tout particulièrement appuyé le développement du projet *Bienvenue à NDG* puisqu'il en est le fiduciaire. (Cf. détails page 17)

Table sécurité alimentaire

Cette Table rassemble les organismes de Notre-Dame-de-Grâce et les institutions qui se préoccupent de l'accès à une alimentation nutritive pour notre communauté.

Parallèlement à la collaboration continue entre les organismes communautaires offrant des services liés à l'alimentation, cette année les marchés de fruits et légumes saisonniers ont été le principal projet de la Table. Ces marchés ont eu lieu 8 samedis au mois de septembre et d'octobre dans le but de préparer l'organisation de 8 «Marchés de poche» dans quatre quartiers vulnérables. *Moisson Montréal* ainsi que des producteurs biologiques et conventionnels indépendants ont été les principaux fournisseurs. Le succès de cet événement rassembleur a été garanti par la présence de bénévoles qui ont assuré l'installation et le rangement du marché ainsi que la vente. Plus de 400 clients ont été servis et plus de 2500 livres de produits frais ont été vendus.

Programme Sandra Frosst

Le programme commémoratif Sandra Frosst s'inspire du leadership de Sandra Frosst et emprunte la même forme que l'expérience de 1998-99 du Projet d'Engagement Communautaire (PEC).

Les citoyens ont accès à un financement de démarrage limité afin de mener à terme des projets dont l'objectif est de rassembler les gens afin d'aider la communauté. En facilitant et en encourageant un large éventail d'initiatives et d'activités fondées sur cet aspect de Notre-Dame-de-Grâce, le programme commémoratif Sandra Frosst espère maintenir cette richesse et poursuivre cette tradition. Parmi les initiatives de 2010-2011, on compte le Projet de jardinage communautaire, *NDG, Réseau pour un monde meilleur!* et *Root.ED à la cuisine*.



CONCERTATION

« La crédibilité et la vision du Conseil lui donne sa force. Ayant œuvré dans la communauté pendant près de 70 ans déjà, le Conseil a un riche vécu et se mérite une certaine autorité. Vous ne pourrez jamais convaincre le Conseil qu'il n'est pas capable d'accomplir un but car il n'est pas assez grand comme organisation. Sa vision est basée sur une perspective qui fait de nous tous des passagers sur la « planète NDG » où la qualité de vie de l'un, affecte la qualité de vie de tous. Je trouve une grande satisfaction à savoir que lorsque je ne serai plus là, le Conseil communautaire NDG sera encore en train de lutter pour le bien-être de ses concitoyens. »

-Jim Olwell - Organisateur communautaire
Chaire, Table jeunesse et Comité action 6-12, et Jeunes en Santé NDG

Coalitions, Tables and Comités dont le Conseil est membre

Comité de logement de l'arrondissement

Comité de sécurité urbaine

CMTQ (Coalition montéalaïse des tables de quartier)

CURA (Community University Research Alliance)

FRAPRU (Front d'action populaire en réaménagement urbain)

Quartier vert

Table des aînés NDG

RCLAQ (Regroupement des Comités Logement et Associations de Locataires du Québec)

RIOCM (Regroupement intersectoriel des organismes communautaires de Montréal)

Walkley Social mediation initiative

Table sur les besoins cachés de NDG

CIQ

La Concertation Inter quartier (CIQ) rassemble des organismes de St Henri, Notre-Dame-de-Grâce et de Westmount dans le but de maximiser les effets positifs de l'implantation du Centre Hospitalier Universitaire McGill dans la cour Glen. Le Conseil communautaire Notre-Dame-de-Grâce a assuré le rôle de coordinateur du CIQ une partie de l'année passée. La négociation d'un accord de bénéfices communautaires est le mécanisme central par le biais duquel le CIQ espère parvenir à ses objectifs.

Jeunes en santé-Québec en forme

Sous la tutelle de Québec en forme, Jeunes en santé NDG réunit divers organismes et institutions de notre communauté en vue d'élaborer et de mettre en œuvre des actions en mesure d'améliorer les habitudes alimentaires saines ainsi qu'un mode de vie actif parmi les 0-17 ans de Notre-Dame-de-Grâce.

Jeunes en santé NDG rassemble 14 organismes communautaires au sein du comité d'action local et 5 organismes chargés de former le comité de coordination ainsi que le CSSS qui joue un rôle moteur. Le Comité jeunesse NDG agit à titre de fiduciaire du projet. L'année passée le Conseil communautaire a siégé au sein de 3 comités de Jeunes en santé. La demande de subvention triennale a été approuvée au courant de l'année et un plan d'action annuel a été finalisé puis soumis.

Une partie du mandat du Conseil consiste à apporter un soutien aux groupes de résidents locaux qui veulent jouer un rôle décisif au sein de leur communauté et de diriger et faciliter les efforts de mobilisation en ce qui concerne les préoccupations communes de la communauté.

Les assemblées publiques 2020: Forums pour des actions concertées et de mobilisation

Une des éléments clés pour encourager l'implication des résidents dans la vie communautaire est de proposer un forum de partage d'information et d'échange sur les enjeux qui affectent leur vie quotidienne. L'objectif de nos Assemblées Publiques 2020 est d'offrir un espace de partage d'information et d'échange sur des intérêts communs

Les Assemblées Publiques 2020 sont des réunions communautaires organisées en partenariat avec des groupes locaux en vue de mettre en place un forum de discussion sur les enjeux communautaires d'importance. Au cours de l'année passée, le Conseil Communautaire Notre-Dame-de-Grâce a organisé 3 assemblées publiques. Ces assemblées sont toujours organisées conjointement avec des groupes locaux et des organismes avec le soutien du comité de soutien 2020 composé de représentants issus de divers organismes communautaires. Les Assemblées Publiques 2020 sont des espaces de discussions, de réflexion, de débat et de mobilisation.

Quelques assemblées cette année:

Centre Culturel Empress

L'assemblée publique organisée sur la question du Centre Culturel Empress est un excellent exemple d'action concertée entre le Conseil Communautaire Notre-Dame-de-Grâce, le Centre Culturel Empress et la coalition de résidents Renaissance Empress. La somme de nos efforts ont conduit au rassemblement de 80 participants incluant des résidents, des élus et des administrateurs.

Benny Farm

Compte tenu du parachèvement des composantes résidentiels du site de Benny Farm cette, assemblée publique a été l'occasion d'échanger et de réfléchir sur le processus de redéveloppement et sur le rôle du Conseil communautaire dans le développement communautaire à Benny Farm mais également en ce qui a trait aux obstacles auxquels les résidents feront face à mesure que le développement se poursuit.

Les assemblées publiques 2020 NDG

Rencontrez les candidats

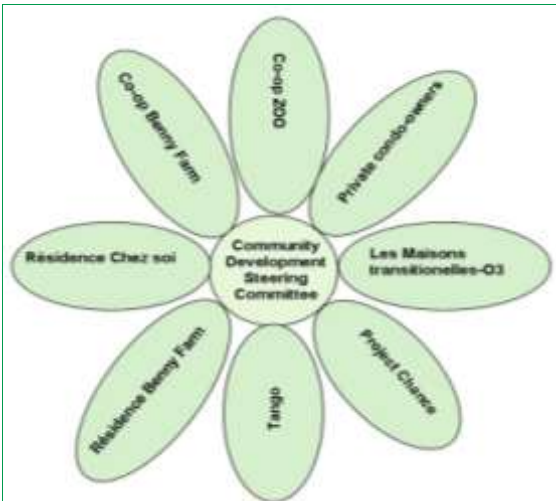
A l'occasion des élections fédérales 2011, le Conseil a organisé un événement *Rencontrez les candidats*. Ces rencontres sont une tradition de longue date. Cette année, le Conseil a offert du soutien pour l'événement de la circonscription Westmount/Ville-Marie et a organisé la réunion dans la circonscription NDG/Lachine. Cinq candidats se sont présentés et ont répondu à des questions du public. Autour de 80 résidents étaient présents pour le débat qui fut modéré par Madame Gail Tedstone.



27 avril 2011 *Rencontrez les candidats*



Engagement et coopération



« À titre d'organisme relativement récent, les Maisons Transitionnelles O3, apprécie le soutien et l'expertise offerte par le Conseil communautaire Notre-Dame-de-Grâce. Notre appartenance à ce réseau nous a grandement servi et par là même contribué à étendre notre réseau. »

-Linda Babins

Director *Les Maisons Transitionnelles O3*

Projet de développement communautaire Benny Farm

Le parachèvement de la partie résidentielle du redéveloppement du site de Benny Farm en 2010 nous permet maintenant d'évaluer l'ampleur et la diversité de la communauté qui a élu domicile à Benny Farm. Avec près de 800 foyers à travers le site, le projet de développement communautaire Benny Farm a œuvré pour donner aux résidents des occasions de se rencontrer, de forger des relations, de rompre l'isolement, de travailler conjointement sur des questions d'intérêt commun, d'assurer la médiation des conflits, d'être informé et de bâtir des relations avec les organismes partenaires et de cultiver la fierté au sein de leur quartier.

Le projet de développement communautaire est géré par le comité directeur composé de représentants de divers organismes d'habitation à Benny Farm. Le comité directeur collabore se réunit mensuellement pour échanger des informations et travailler de manière collaborative sur des sujets de préoccupations pour la communauté de Benny Farm. L'année passée, les activités organisées dans le cadre du projet de développement communautaire Benny Farm ont inclus des corvées communautaires, des activités d'artisanat et de décorations pour enfants, des repas communautaires, des actions de sensibilisation par le porte-à-porte sur le thème de la sécurité du quartier et des activités d'alphabétisation.

La capacité accrue des résidents de Benny Farm à organiser ensemble des événements et des activités avec toujours plus d'autonomie figure au nombre des réalisations significatives du projet de développement communautaire Benny Farm.

Cette année a été marquée par deux événements exceptionnels: la grande chasse aux œufs de Benny qui a eu lieu en avril 2010 et le barbecue communautaire annuel en juin 2010. Chacune de ces activités ont attiré plus de 100 résidents issus de divers organismes d'habitation et ont été une l'occasion pour les résidents de forger des relations au-delà des handicaps, de l'âge, de l'ethnicité ou des différences socioéconomiques et du sexe. Ce type d'événements occupent désormais une place importante dans la vie communautaire de Benny Farm.

Un des objectifs centraux du projet de développement communautaire de Benny Farm est l'intégration des organismes de d'habitation de Benny Farm au sein du réseau environnant d'organismes communautaires. Dans cette optique, nous avons été ravis d'accueillir Prévention NDG au sein du comité directeur du projet communautaire depuis le mois de janvier dernier. Ce changement apporte un soutien supplémentaire à l'expertise du comité ainsi qu'au travail du Conseil Communautaire à Benny Farm.

Par Michelle Ohnona

Atelier de leadership citoyen

Cette année, le Conseil Communautaire Notre-Dame-de-Grâce a eu le privilège de participer à une expérience unique de développement de leadership citoyen. Le *Carrefour Populaire St-Michel* a réalisé une série d'ateliers et s'est associé au Centre Saint-Pierre pour partager ces ateliers novateurs. Halah Al-Ubaidi et Leslie Bagg (Conseil Communautaire Notre-Dame-de-Grâce) ont joint 5 autres organismes provenant de diverses régions du Québec afin d'être formées à l'animation de cette série d'atelier. Suite à cela, nous avons sélectionné 5 femmes dynamiques d'origines diverses issues de Notre-Dame-de-Grâce pour partager cette expérience avec nous. Les ateliers étaient agréables et incitaient à la participation; les ateliers étaient axés sur la communication et l'aptitude à collaborer ce qui constituent des éléments essentiels pour s'investir dans sa communauté. Ces aptitudes comprenaient la prise de parole en public, la communication interculturelle, l'animation d'ateliers ainsi que la prise de décision collective. Les évaluations des participantes ont été positives. 4 ou 5 d'entre elles sont actuellement engagées au sein d'initiatives liées au Conseil telles que l'association des locataires de Notre-Dame-de-Grâce, Le comité d'organisation des assemblées publiques 2020, Bienvenue à NDG, le comité de planification des assemblées publiques ainsi qu'au sein du comité directeur de Benny Farm. Nous espérons, à l'avenir, être en mesure de dupliquer cette expérience enrichissante avec un autre groupe de résidents.



Ateliers leadership citoyen 2010

Repas de Noël

Organisé exclusivement par une armée de bénévoles cet événement de Noël autour d'une bonne table et d'amitié a lieu depuis plus de trente ans. Cette année, divers dons ont été faits: dindes, pâtisseries, breuvages, cadeaux pour enfants et argent. En tout, 763 repas délicieux ont été servis.

Association des locataires de NDG

L'association des locataires a encore connu une année fructueuse. Les longs délais d'attente auxquels sont confrontés les locataires pour les auditions à la Régie du logement est un sujet qui nous préoccupe singulièrement. Selon les statistiques de la Régie du logement ces délais sont maintenant de 17 mois en moyenne.

L'association des locataires de Notre-Dame-de-Grâce est particulièrement troublée par le traitement inégal des auditions suivant qu'il s'agisse de locataires ou de propriétaires puisque ces derniers sont entendus en quelques semaines dans les cas d'expulsion de locataires pour retard ou non paiement de loyer. Les membres se sont réunis pour discuter et établir des stratégies autour de délicieux brunchs -partage bimensuels et ont parallèlement mené des actions mensuelles (Organisées par projet Genèse et le Regroupement des comités logement et associations de locataires du Québec (RCLALQ)) devant la Régie du logement. Ces initiatives ont été menées afin de dénoncer la situation et demander que les cas urgents soient entendus dans un délais de 72 heures. Une autre requête recommande que tout autre dossier (Qu'il émane d'un propriétaire ou d'un locataire) soit traité équitablement au cas par cas dans un délais de 3 mois. Le 22 mars 2011 les membres ont également participé à une manifestation de grande envergure organisée par la Coalition opposée à la tarification et la privatisation des services publics.

Par Leslie Bagg

Tout organisme a besoin d'un système de communication efficace et organisé pour poursuivre avec succès sa mission. Cela permet d'établir une communication active avec les partenaires et les résidents puis produit en retour une participation active et des collaborations fructueuses. Pour un organisme tel que le Conseil cela se traduit par une aptitude réelle a remplir son rôle de lieu de mise en réseau offrant des ressources et qui est au service de la communauté au maximum de ses capacité. Depuis janvier dernier, les communications internes et externes constituent, pour la première fois, un poste officiel.

Aperçu des communications internes et externes

La majeure partie du travail vise à évaluer et apporter des modifications à l'infrastructure communicationnelle par le biais des éléments suivants: La création d'outils pour promouvoir une communication efficace au sein de l'équipe permettant de suivre les projets et dossiers des uns et des autres (Ex: Calendrier électronique pour l'équipe), importante mise à jour de la base de données des adhérents, des contacts communautaires, édition hebdomadaire du bulletin électronique *Qu'est ce qui se passe à NDG* ainsi que des contacts occasionnels avec le public. De plus, une collaboration avec Aleksandra Petrovic Graonic a donné lieu à une refonte générale du site web et un formulaire de soumission des annonces a été créé en vue de faciliter le processus et de le rendre plus efficace.

Par Valérie Khayat

Le conseil communautaire NDG est un partenariat essentiel pour l'Éco-quartier NDG. Leurs activités et leurs services permettent de relier des groupes communautaires ainsi que les citoyens de NDG. L'Éco-quartier peut ainsi mieux servir la communauté en faisant le lien.

-Nicole Schiebel, Coordinatrice Éco-quartier NDG



Des communications régulières et des suivis constants ont permis au Conseil d'entamer un nouveau dialogue avec le public, de renforcer ses partenariats et de rétablir les canaux de communication avec les organismes perdus de vue au cours de ces dernières années. Le lancement de notre campagne d'adhésion pour les particuliers et les organismes a eu lieu au mois de février. Nous avons poursuivi notre stratégie de communication jusqu'à notre AGA. Cette année, la campagne a obtenu une réponse significative ainsi qu'une participation accrue des organismes qui ont renouvelé leur adhésion ou sont devenu membre pour la première fois.

V.K.

Table ronde du 3 mai 2011 (gauche)

En tant que point de référence pour le réseautage et diverses ressources communautaires, le Conseil offre des informations utiles et répond à une variété de demandes chaque jour. Ceci vient s'ajouter à d'autres services offerts tels que la location gratuite d'équipement (projecteur, portable, système de son) et une liste d'envoi communiquant les offres d'emplois dans toute la région de Montréal (cette liste compte maintenant près de 250 abonnés).

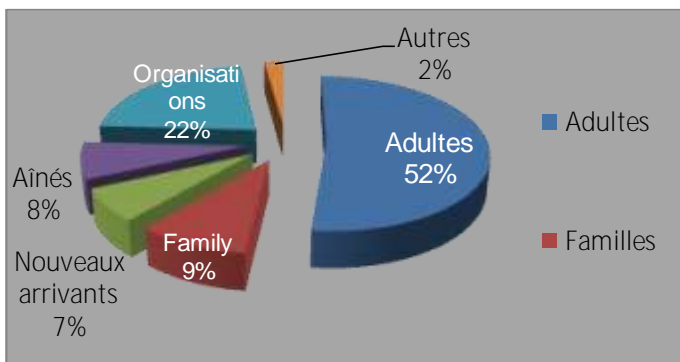
Centre de ressources

Le Centre de ressources du Conseil Communautaire soutien, informe et oriente les résidents et les organismes en ce qui concerne les ressources disponibles dans la communauté. Le Centre de ressources favorise l'autonomie par l'information et l'orientation. L'objectif est d'assister les résidents à poser des gestes concrets afin de résoudre leurs problèmes et ce faisant améliorer leur qualité de vie ainsi que celle de ceux qui les entourent.

Les appels reçus au Centre de ressources sont souvent le reflet de problèmes plus larges dans la communauté. Cette année, les demandes ont laissé apparaître les enjeux clés suivants: (1) l'accès aux services de soutien pour les nouveaux arrivants (2) les problèmes de logement (3) l'accès aux services du bien-être social ainsi qu'aux services de santé. Bien que les questions posées soient multi dimensionnelles et complexes celles-ci suggèrent que les obstacles rencontrés par les plus vulnérables augmentent alors que les services relatifs à ces problèmes diminuent. Un groupe d'organismes, en l'occurrence *Le Conseil Communautaire Notre-Dame-de-Grâce*, le *Projet Genèse*, the *Welfare Rights Committee* et le *Centre pour organisme communautaires*, soucieux d'amener ces observations à l'avant-plan ont participé à la rédaction d'un article éditorial collectif. À titre d'organisme desservant de nombreux anglophones et résidents nouvellement arrivés nous avons voulu souligner les difficultés courantes auxquelles ils sont confrontés afin de faciliter l'accès aux services à ces populations spécifiques. Par ailleurs, nous avons commencé à être actif au sein du *Comité d'accès aux services clés* qui se penche sur les questions relatives à l'accès aux services.

Le classeur de ressources réalisé par le Conseil Communautaire demeure un outil important et disponible pour tous les organismes qui en font la demande. Des formations sont offertes en vue d'assister les organismes à l'utilisation du classeur. La carte de ressource de Notre-Dame-de-Grâce continue à être largement distribuée au sein de la communauté. *Prévention NDG* et le programme de préparation à l'emploi du *dépôt alimentaire* sont parmi organismes qui ont bénéficié de la formation en ressources. Avec l'appui d'un étudiant en travail social de l'Université McGill, Robert K, nous avons été en mesure d'offrir un atelier sur le thème du système de santé au Québec à de nouveaux immigrants.

Par Gina Lacasse



Résidents de NDG 96% | Non-résidents 4%

Hommes 45% | Femmes 55%

francophones 28% | anglophones 70% |

autres 2%

Échantillon (statistiques) demandes reçues 2010-2011

Information des droits des locataires

Information des droits des locataires

Le Conseil communautaire demeure ,pour les locataires ,une source d'information quant à leurs droits et recours concernant la question du logement. Les demandes reçues portant sur le logements représentent 29% des demandes totales. Cette information a été diffusé de diverses façons. Notamment ,par le biais de 524 conversations par téléphone ou à nos bureaux, de 6 ateliers éducatifs populaires qui ont rassemblé 49 participants ainsi que du porte-à-porte pour une série de visites d'immeubles en mauvais état (38 foyers).Les locataires nous ont posé des questions sur des sujets tels que l'augmentation de loyer, la cession de bail, les réparations non effectuées, les punaises de lit,les infestations de vermine et le bruit. Lors de nos ateliers, nous avons fait l'effort d'établir le lien entre la situation que vivaient les locataires et une problématique systémique plus large et avons proposé la possibilité de mener une action collective. Nous avons également apporté un soutien aux résidents à la recherche d'un logement en les informant des diverses formes de logements sociaux et abordables dans le quartier tout en les aidant à y accéder; pour ce faire nous leur avons offert une assistance pour la rédaction des lettres de motivation à envoyer aux coopératives ainsi que pour compléter les formulaires de demande d'habitation à loyer modéré.

Le réseau de cession de baux

Nous sommes heureux d'annoncer que le site web du réseau de cession de bail de Notre-Dame-de-Grâce ,conçu par l'association des locataires , est maintenant en service au : www.ndgleasetransfer.org.L'objectif du réseau est de maintenir le coût des loyers au plus bas et plus spécifiquement à Notre-Dame-de-Grâce où l'embourgeoisement lié à la venue du nouveau centre hospitalier (CHUM) causera l' augmentation du prix des loyers. La cession de bail évite d'importantes augmentations de loyers, par ailleurs illégales, lorsqu'il y a changement de locataire. Les visiteurs du site peuvent publier l'information relative au bail qu'ils désirent céder, effectuer une recherche d' appartement et trouver des détails sur le processus de cession de bail. Des articles dans le Free Press, le Suburban ainsi que le Montreal Mirror ont contribué à populariser le site web. Nous remercions particulièrement Katrina Heyde (Notre stagiaire d'été) Judy Shapiro du CSSS Cavendish et Bill Green du Conseil des aînés de Notre-Dame-de-Grâce d'avoir contribué à initier et à faire connaître le projet. Nos voulons également remercier Phil Bergeron-Burns d'avoir crée et entretenu le site web bénévolement. Merci à Magali ainsi qu'à tous les membres de l' association qui ont assuré la distribution des prospectus promotionnels du site web.

Par Leslie Bagg

Mobilisation des résidents sur la question des coupures dans les services sociaux / 9 février 2011

Cet hiver, le *Conseil Communautaire Notre-Dame-de-Grâce* s'est joint à 150 autres groupes communautaires pour une campagne contre les coupures budgétaires et la privatisation des services sociaux menée par la *Coalition opposée à la tarification et à la privatisation des services publics*. Au mois de février, en partenariat avec le *Regroupement intersectoriel des organismes communautaires de Montréal* (RIOCM) nous avons organisé un atelier populaire éducatif sur le budget et les alternatives fiscales. Par la suite, nous avons mobilisé les résidents afin qu'ils participent à une grande manifestation pré-budgétaire qui a eu lieu le 22 mars 2011 et qui a été suivi d'une seconde action le 1^{er} avril 2011.



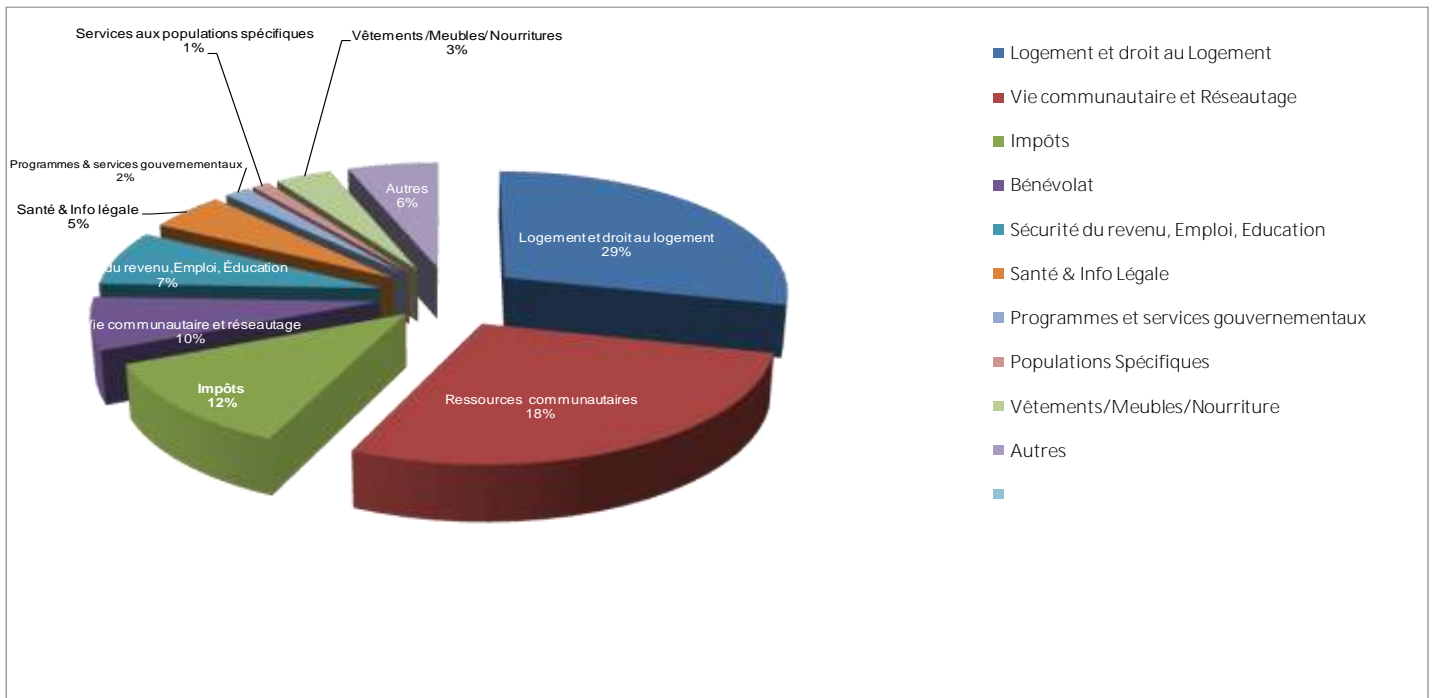


La clinique d'impôt

Au printemps dernier, le *Conseil Communautaire Notre-Dame-de-Grâce*, a organisé sa clinique d'impôt annuelle pour les résidents de faible revenu dont 90% étaient des résidents de NDG. En permettant aux résidents de faible revenu de remplir leur déclaration d'impôts nous leur garantissons l'accès à certains services gouvernementaux (la prestation universelle pour la garde d'enfants (PUGE), bien-être social, crédit d'impôt pour solidarité) et des services d'aide afin d'améliorer leur qualité de vie (Ex: logements sociaux). Nous avons bénéficié de l'appui de bénévoles très engagés et formés par le *programme bénévole* du gouvernement fédéral et provincial. *Nous avons également la chance d'avoir pu compter sur Alice Phieu*, assistante du Centre de Ressource qui a travaillé sans relâche pour assurer l'efficacité du déroulement de la clinique. L'Église unie Wesley nous a généreusement fait don du local et permis de disposer gratuitement d'un endroit où organiser la clinique d'impôt. Il est important de souligner que la demande pour ce service excède nettement nos capacités compte tenu des ressources dont nous disposons actuellement; et que de nombreux résidents ont dû être orienté vers des cliniques d'impôt alternatives dans la communauté de Notre-Dame-de-Grâce ou ailleurs.

«Conseil des aînés de Notre-Dame-de-Grâce saisit l'importance de la collaboration au niveau local et accorde toute sa valeur au partenariat établi avec le Conseil communautaire. Notre histoire commune et notre désir d'améliorer la vie des citoyens ouvre la voie à plus de collaboration dans les domaines de la pauvreté et des espaces communautaires.»

-Sheri Mcleod, Conseil des aînés de Notre-Dame-de-Grâce



Bienvenue à NDG a été créé à travers un partenariat entre le Comité d'Action 6-12, la Table de Concertation jeunesse NDG, le Conseil communautaire NDG et la Commission scolaire de Montréal. L'objectif du projet est de faciliter l'intégration des famille immigrantes à NDG dans la communauté. Bienvenue à NDG vient en aide aux nouveaux arrivants en leur donnant accès à des services dans la communauté et en leur offrant la chance de participer à la vie communautaire à NDG.



Activités *Bienvenue à NDG* 2010-2011

Au courant de 2010-2011, le projet a poursuivi ces actions de proximité «*Outreach*» avec le but de faciliter l'intégration des familles au sein de la communauté de Notre-Dame-de-Grâce. L'an passé, ***Bienvenue à NDG*** a organisé plus de 20 kiosques d'informations dans les écoles CSDM. À travers ces activités, plus de 200 personnes ont eu accès à de l'information sur les services et ressources disponibles à NDG. Les participants ont été mis sur une liste afin d'être avisés des activités futures. Ces activités furent possible grâce au soutien et la participation des membres du Comité d'action 6-12.

En août 2010, le projet a débuté le programme *PANA* (Programme d'accompagnement aux nouveaux arrivants) crée par le Ministère de l'Immigration et Communautés culturelles (*MICC*). Ce programme offre un soutien personnalisé aux familles et aux personnes arrivés au Canada depuis moins de 5 ans par le biais d'un plan d'action d'intégration ainsi que par l'orientation vers des organismes et services appropriés. Grâce à ce programme, *Bienvenue à NDG* a aidé plus de 150 nouveaux résidents à s'intégrer au sein de leur

communauté. En décembre 2010, *Bienvenue à NDG* a développé une nouvelle initiative appelée «*Je m'engage à NDG*» qui a mobilisé plus de 25 bénévoles pour la création de 5 activités sociales, «*Les saveurs du monde à NDG*», destinées à d'autres familles du quartier. Regroupé en comité organisateur, les bénévoles ont développé des aptitudes ayant trait à l'élaboration d'un budget, à la programmation, à la planification logistique et au marketing. L'activité «*Les saveurs du monde à NDG*» développée en partenariat avec les ateliers de la Boîte à Lunch, le dépôt alimentaire de NDG, Knox Crescent ainsi que l'Église Presbytérienne a rassemblé 200 participants désireux de découvrir de meilleurs services ou ressources dans leur communauté.

Par Miguel Cristancho

Comité consultatif: Miguel Cristancho, Halah Al-Ubaidi, Marie-Charles Boivin, Jim Olwell, Ruth Weber

Stagiaires:

Najat Boulahmouz

Katryn Fadin

DÉVELOPEMENT DU SITE WEB 2010-2011

By Aleksandra Petrovic Graonic

2010 fut une année dynamique pour un site web dynamique! Deux projets majeurs ont permis d'améliorer l'accès à l'information pour les résidents et les organismes et de faciliter la recherche d'information et les mises à jours pour notre équipe. De surcroît, un volet a été ajouté à notre site ; il permet aux visiteurs de souscrire à notre bulletin de nouvelles électronique *Qu'est-ce qui ce passe à NDG?*, de nous envoyer leur annonces et de pouvoir consulter les numéros précédents.



Le nouveau site du Conseil

Atlas de Notre-Dame-de-Grâce

Parallèlement aux outils internet destinés aux résidents un processus de consultation poussé avec nos organismes partenaires a eu lieu pour le développement de l'Atlas de Notre-Dame-de-Grâce.

L'Atlas de Notre-Dame-de-Grâce est un outil principalement utilisé par les organismes communautaires dans le cadre de leur travail et qui facilite leur accès à des données démographiques et des informations relatives aux services communautaires à Notre-Dame-de-Grâce. La réalisation de l'Atlas de Notre-Dame-de-Grâce a été rendue possible grâce à *Collectif quartier*, organisme montréalais qui œuvre pour le développement local. La formation vidéo présentement disponible sera complétée par une formation et un soutien continus offerts par *Collectif quartier*.

Carte ressource en ligne

Cette année, nous nous sommes concentrés sur notre capacité à informer sur les ressources locales de manière alternative et interactive. En complément à l'information actuellement disponible sur notre page web ainsi que sur les cartes en papier nous avons développé une nouvelle section relative aux cartes de Notre-Dame-de-Grâce accessible par notre site web. Les visiteurs sont maintenant en mesure d'effectuer des recherches sur les ressources communautaires ainsi que sur la sécurité alimentaire par le biais de deux cartes Google interactives. Les utilisateurs peuvent également intégrer ces cartes à leur compte Google, planifier leur itinéraire à pied ou en transport en commun et accéder aux coordonnées des organismes répertoriés.

Accessibilité

Afin d'accroître l'accessibilité à notre site web aux personnes possédant différents degrés de maîtrise du français et de l'anglais nous avons significativement modifié l'aspect et le contenu du site. Avec l'aide du Centre d'alphabétisation et de la Fondation pour l'alphabétisation nous avons simplifié le langage employé sur notre site web, refondu les catégories et les informations offertes, introduit des informations sur l'utilisation du site puis ajouté des liens vers d'importantes informations sur notre page web.



MEMBRES ET PARTENAIRES DU CONSEIL

Bien que le Conseil considère toutes les organisations de NDG comme membres et travaille avec elles en partenariat sur divers dossiers, ci-dessous se trouve la liste des organisations donatrices dont les contributions apportent un soutien à la mission principale du Conseil.

Organisations membres

ACEF Du Sud-ouest de Mtl
Au pois chic La cuisine de NDG
Carrefour Jeunesse Emploi NGD
Centre de bénévolat NDG
Chez Soi NDG
Comite Inter-HLM
Corporation de Développement économique communautaire CDN/NDG
Éco Quartier NDG/Décarie
Fondation de La Visite
H.I.P.P.Y. Quebec
Iraqi Community Centre
Les Maisons Transitionnelles 03
Dépôt alimentaire de NDG
NDG Senior Citizens' Council
New Hope Seniors Centre
Prévention NDG
Royal Canadian Legion NDG BR24/106
Trinity Memorial Anglican Church
Y of Quebec NDG

Rapport annuel 2010-2011

Traduction: Graziella Bieto-Challenger

Design, révision et mise en page: Valerie Khayat

Notes

DATE & location	Assemblies and Round Tables/ Des assemblées et Table Ronde
<p>09/06/2010 -- Centre Communautaire Wesley Community Center</p>	<p><u>L'assemblée générale/ Annual General Meeting</u> Présentations /Presentations - Jeunes Leaders Film Presentation:The film created by youth involved in Next Gen. The film highlighted the work of the Table Jeunesse NDG and focused on a youth forum that was organized last year. Conseil communautaire NDG Community Council -- Current community challenges and issues /Les défis communautaires actuels Chair -- Alice Herscovitch Participants 50 individuals & organisations</p>
<p>27/04/2010—Église Wesley United Church</p>	<p>Assemblées publiques 2020 Public Assemblies : Let's play with the plan: Virtual Consultation/ Amusons-nous avec le plan: Consultation virtuelle Présentations /Presentations Virtual consultation process and recommendations regarding sports recreation and cultural services in NDG/ processus de consultation virtuelle et recommandations concernant les sports récréatifs et les services culturels à Notre-dame-de-grâce (Gilles Bergeron, Michaëlle Riche) Moderator – Gillian Keefe & Gail Tedstone Participants + 55 individuals & organisations</p>
<p>07/09/2010 -- Centre Communautaire Saint Raymond Community Center</p>	<p>19th NDG Round Table Meeting/19^{ième} réunion de la Table ronde NDG Présentations /Presentations Quoi de neuf à NDG ? (projets, services, programme et initiatives /What is new in NDG (projects , services , programs and initiatives) Participants:41</p>
<p>13/09/2010-- Centre Crowley Centre</p>	<p>Assemblées publiques 2020 Public Assemblies : Empress at the Crossroads/ Virage pour l'Empress Présentations /Presentations Empress Video/ Vidéo Empress, The Empress Board/ le Conseil d'administration de l'Empress (Arnold Bennett), Borough and City/ L'Arrondissement et la ville (Michael Applebaum, Jean-Robert Choquet, Gilles Bergeron), Renaissance Empress (Paul Scriver, Bogdan Karasek) Moderator -- Gillian Keefe Participants +70</p>
<p>23/11/2010 - Community Room Benny Farm Salle communautaire</p>	<p>Assemblées publiques 2020 Public Assemblies: L'AVENIR DE BENNY FARM /THE PROMISE OF BENNY FARM Présentations /Presentations Aperçu historique de la mobilisation résidente et communautaire entourant le redéveloppement de Benny Farm / Historical overview of the resident and community mobilization surrounding the redevelopment of Benny Farm (Sharon Leslie) Aperçu des organismes d'habitation et institutions qui partagent le site /Overview of the housing organizations and institutions that share the site (Michelle Ohnona, Bob Butler, Sharon Ashton, Nigel Bicknell) Panel de discussion : leçons apprises /Panel discussion: lessons learned (Anne Usher, Leslie Bagg, Linda Jewers) Moderator -- Jim Olwell Participants +70</p>

DATE & location	Assemblies and Round Tables/ Des assemblées et Table Ronde
<p>30/11/2010 -- Centre Communautaire Saint Raymond Community Center</p>	<p>20th NDG Round Table Meeting/20^{ième} réunion de la Table ronde NDG Présentations /Presentations Beyond local services that respond to poverty in NDG: What is possible?/ Au-delà des services répondant à la pauvreté à Notre-Dame-de-Grâce: Qu'est-il possible de faire? Participants: 37</p>
<p>03/02/2011 -- Centre Communautaire Saint Raymond Community Center</p>	<p>21st Round Table Meeting/ 21ième réunion de la Table ronde NDG Présentations /Presentations Table Jeunesse: Mise à jour et levée de fonds/Table Jeunesse update and fund-raiser Catheryn Roy-Goyette du RIOCM : Campagne contre la tarification/ Catheryn Roy-Goyette of the RIOCM : campaign against user fees Luce Beauregard du CSSS Cavendish : processus de planification stratégique/ Luce Beauregard of CSSS Cavendish : strategic planning process Participants: 41 Moderator/Moderatrice : Gail Tedstone</p>
<p>27/ 04/2011- Monkland Center Meet the Candidates Centre Monkland</p>	<p>Candidates / Candidats : Isabelle Morin (Nouveau Parti démocratique/New Democratic Party),Marlene Jennings (Parti libéral du Canada/Liberal party of Canada),Jessica Gal (Le Parti Vert du Canada/Green Party of Canada), Matthew Conway (Parti conservateur du Canada/Conservative Party of Canada), David A. Lovett (Independent Candidate/Candidat indépendant) Participants : 80</p>
<p>03/05/2011-- Centre Communautaire Saint Raymond Community Center</p>	<p>22nd Round Table Meeting/22ième réunion de la Table ronde NDG Présentations /Presentations Marie-Eve Dolbec, Enfance Famille : Presentation de leurs services pour familles à la recherché de places de service de garde/Presentation of services for families looking for daycare Sarah-Maude Guindon et Leslie Bagg, Quartiers Verts, actifs et en santé: mise à jour/Green, Active and Healthy neighbourhoods : Update Ismail Sougou et Andrew Tijssen, Centre Sportif Notre-Dame-de-Grâce : programmation/programming Participants: 26</p>

Bienvenue à NDG Activities 2010-2011

Date & Location	Kiosques d'information aux Écoles et activités de groupe / Information Kiosks at Schools and group activities
23/6/2010, Parc Gilbert Layton	Activité sociale : Fête interculturelle NDG Partenaires : Boîte à Lunch, HIPPIY Québec, TINDG Participants : 350
1/07/2010, Église Anglicane St. Philips, (coin Sherbrooke ouest et Connaught)	Activité sociale : Giant international Bazaar Partenaires : Résidents de NDG: Pamela David Participants : 100
31/08/2010, École Judith-Jasmin	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 55
15/09/2010 École St Catherine-de-Sienne	Kiosque d'information / Information Kiosk Partenaires : Centre Loyola Participants : 60
16/09/2010 École Secondaire St. Luc	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 50
16/09/2010 École L'étoile-filante	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 35
16/09/2010, École Les-Enfants-du-Monde	Kiosque d'information / Information Kiosk Partenaires : Prevention NDG, Centre Loyola, Éco-Quartier NDG, Boîte à lunch Participants : 80
16/09/2010, École Marc-Fravreau	Kiosque d'information / Information Kiosk Partenaires : Prevention NDG, Éco-Quartier NDG Participants : 60
21/09/2010, École Judith-Jasmin	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 85
21/10/2010, École Secondaire St. Luc	Kiosque d'information / Information Kiosk Partenaires : Centre Loyola Participants : 60
28/10/2010, École Secondaire St. Luc	Kiosque d'information / Information Kiosk Partenaires : Dojo Studio, Centre Loyola Participants : 110
18/11/2010, Annexe St Luc	Kiosque d'information / Information Kiosk Partenaires : Boîte à lunch Participants : 50
8/11/2010, Annexe St Raymond	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 30
2/12/2011, École Les-Enfants-du-Monde	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 50
2/12/2011, École Notre-Dame-de-Grâce	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 20

2/12/2011, École Judith-Jasmin	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 60
11/12/2010, Centre Communautaire Walekley	Activité de groupe / group activities Partenaires : Carrefour Jeunesse Emploi NDG, Centre Saint – Paul, Centre Loyola, Elmhurst-Westhaven Community Association, Batashown, YMCA ALAC, Dépôt Alimentaire, Prevention NDG, À deux mains, Centre communautaire NDG, CSSS – Cavendish 30, Éco-Quartier NDG, Tandem, Conseil Communautaire NDG Participants : 60
7/02/2011, Annexe St Raymond	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 30
17/02/2011, École Ste. Catherine-de-Sienne	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 40
1/03/2011, Knox Crescent Kensington and First Presbyterian Church	Activité de groupe / group activities Atelier : pré-employabilité Partenaires : Carrefour Jeunesse Emploi NDG, Boîte à Lunch, Dépôt Alimentaire et l'Église KCKF Participants : 40
17/03/2011, École Les-Enfants-du-Monde	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 40
23/03/2011, École Judith-Jasmin	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 40
5/04/2011, Knox Crescent Kensington and First Presbyterian Church	Activité de groupe / group activities Atelier : Les droits de locataires Partenaires : Conseil Communautaire NDG, Boîte à Lunch, Dépôt Alimentaire et l'Église KCKF Participants : 50
3/04/2011, Knox Crescent Kensington and First Presbyterian Church	Activité de groupe / group activities Atelier : Les systèmes de santé Partenaires : Conseil Communautaire NDG, Boîte à Lunch, Dépôt Alimentaire et l'Église KCKF Participants : 35
3/06/2011, Knox Crescent Kensington and First Presbyterian Church	Activité de groupe / group activities Atelier : Reconnaissance des diplômés et de l'expérience professionnelle Partenaires : SARCA, Commission Scolaire Marguerite-Bourgeoys, Boîte à Lunch, Dépôt Alimentaire et l'Église KCKF Participants : 45
6/06/2011, École Secondaire St. Luc	Kiosque d'information / Information Kiosk Partenaires : Centre Loyola, Prévention NDG, Éco-Quartier NDG Participants : 70
6/06/2011, Annexe St Luc	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 50
9/06/2011, École Marc-Favreau	Kiosque d'information / Information Kiosk Participants : 30

Merci



5964, Ave. Notre-Dame-de-Grâce , Montréal, Québec, H4A 1N1

Tel.: 514 - 484 1471 | Fax: 514 - 484 1687 | www.ndg.ca | ndgcc@ndg.ca